VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

ASSEMBLÉE RÉUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

Integraal verslag

Compte rendu intégral

Plenaire vergadering van

VRIJDAG 25 APRIL 2014

Séance plénière du

VENDREDI 25 AVRIL 2014

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

INHOUD

VERONTSCHULDIGD 7

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING 7

Vzw FARES 7

Belgisch register over de tuberculose 2012

Vzw HUIS VOOR GEZONDHEID 7

Jaarverslag 2013

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD 8

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE EN ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE 8

Voorstel van resolutie van de heer Joël Riguelle, mevrouw Elke Van den Brandt, Dominique Braeckman, Brigitte De Pauw, de heren Jean-Luc Vanraes, Christian Magérus, mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, mevrouw Fatoumata Sidibe en mevrouw Elke Roex ertoe strekkende een uitwisselingsplatform op te richten om de organisatie van de respijthuizen voor zwaar hulpbehoevende personen met een handicap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbeteren (nrs. B-77/1 en 2 – 2013/2014).

Algemene bespreking – Sprekers: **mevrouw Gisèle Mandaila,** rapporteur, **mevrouw Magali Plovie, de heer Joël Riguelle, Mme Gisèle Mandaila, mevrouw Jacqueline Rousseaux.** 9

Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte 18

SOMMAIRE

EXCUSÉS 7

COMMUNICATIONS FAITES à L'ASSEMBLÉE RÉUNIE 7

Asbl FARES 7

Registre belge de la tuberculose 2012

asbl "HUIS VOOR GEZONDHEID" 7

Rapport annuel 2013

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU 8

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION ET PROJETS D'ORDONNANCE 8

Proposition de résolution de M. Joël Riguelle, Mmes Elke Van den Brandt, Dominique Braeckman, Brigitte De Pauw, MM. Jean-Luc Vanraes, Christian Magérus, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Fatoumata Sidibe et Elke Roex visant à créer une plate-forme de ressources partagées afin d'améliorer l'organisation des places de répit pour personnes handicapées de grande dépendance dans la Région de Bruxelles-Capitale (n^{os} B-77/1 et 2 – 2013/2014).

Discussion générale – Orateurs : **Mme Gisèle Mandaila,** rapporteuse, **Mme Magali Plovie, M. Joël Riguelle, Mme Gisèle Mandaila, Mme Jacqueline Rousseaux.** 9

Discussion des considérants et des tirets du dispositif 18

Voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Schepmans, de heren Jacques Brotchi, Emmanuel De Bock, mevrouw Cécile Jodogne, de heren Christian Magérus, Jacques Morel, Joël Riguelle, René Coppens en mevrouw Elke Roex ter bevordering van "reddende gebaren" en automatische externe defibrillatoren in het Brussels Gewest (nrs. B-20/1 en 2 – 2009/2010).	18	Proposition de résolution de Mme Françoise Schepmans, MM. Jacques Brotchi, Emmanuel De Bock, Mme Cécile Jodogne, MM. Christian Magérus, Jacques Morel, Joël Riguelle, René Coppens et Mme Elke Roex visant à promouvoir "les gestes qui sauvent" et les défibrillateurs externes automatiques en Région bruxelloise (n^{os} B-20/1 et 2 – 2009/2010).	18
Algemene bespreking – Spreker: **de heer Pierre Migisha,** rapporteur	18	*Discussion générale – Orateur :* **M. Pierre Migisha,** rapporteur.	18
Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte	19	*Discussion des considérants et des tirets du dispositif*	19
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkings-akkoord tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeen-schapscommissie en de Gemeen-schappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de implementatie van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt (nrs. B-92/1 en 2 – 2013/2014).	19	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune organisant la mise en œuvre de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (n^{os} B-92/1 et 2 – 2013/2014).	19
Algemene bespreking	19	*Discussion générale*	19
Artikelsgewijze bespreking	19	*Discussion des articles*	19
Ontwerp van ordonnantie betreffende het nemen van kapitaalsparticipaties door de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie in de vennootschap van privaat recht die een gewestelijk datacentrum organiseert, opgericht als zuiver publieke samenwerking (nrs. B-91/1 en 2 – 2013/2014).	20	Projet d'ordonnance portant sur la prise de participations en capital de la Commission communautaire commune dans la société de droit privé créée en partenariat public pur et organisant un data centre régional (n^{os} B-91/1 et 2 – 2013/2014).	20
Algemene bespreking	20	*Discussion générale*	20
Artikelsgewijze bespreking	21	*Discussion des articles*	21

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, gedaan te Oelan Bator op 30 april 2013 (nrs. B-88/1 en 2 – 2013/2014).	21	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Mongolie, d'autre part, fait à Oulan-Bator, le 30 avril 2013 (n^{os} B-88/1 et 2 – 2013/2014).	21
Algemene bespreking	21	*Discussion générale*	21
Artikelsgewijze bespreking	21	*Discussion des articles*	21
NAAMSTEMMINGEN	22	VOTES NOMINATIFS	22
- over het geheel van het voorstel van resolutie ertoe strekkende een uitwisselingsplatform op te richten om de organisatie van de respijthuizen voor zwaar hulpbehoevende personen met een handicap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbeteren (nrs. B-77/1 en 2 – 2013/2014).	22	- sur l'ensemble de la proposition de résolution visant à créer une plate-forme de ressources partagées afin d'améliorer l'organisation des places de répit pour personnes handicapées de grande dépendance dans la Région de Bruxelles-Capitale (n^{os} B-77/1 et 2 – 2013/2014).	22
- over het geheel van het voorstel van resolutie ter bevordering van 'reddende gebaren' en automatische externe defibrillatoren in het Brussels Gewest (nrs. B-20/1 en 2 – 2009/2010).	28	- sur l'ensemble de la proposition de résolution visant à promouvoir "les gestes qui sauvent" et les défibrillateurs externes automatiques en Région bruxelloise (n^{os} B-20/1 et 2 – 2009/2010).	28
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschaps-commissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de implementatie van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt (nrs. B-92/1 en 2 – 2013/2014).	30	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune organisant la mise en œuvre de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (n^{os} B-92/1 et 2 – 2013/2014).	30
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende het nemen van	31	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant sur la prise de participations en	31

kapitaalsparticipaties door de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie in de vennootschap van privaat recht die een gewestelijk datacentrum organiseert, opgericht als zuiver publieke samenwerking (nrs. B-91/1 en 2 – 2013/2014).

capital de la Commission communautaire commune dans la société de droit privé créée en partenariat public pur et organisant un data centre régional (n^{os} B-91/1 et 2 – 2013/2014).

- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, gedaan te Oelan Bator op 30 april 2013 (nrs. B-88/1 en 2 – 2013/2014). 32

- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Mongolie, d'autre part, fait à Oulan-Bator, le 30 avril 2013 (n^{os} B-88/1 et 2 – 2013/2014). 32

VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS,** VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS,** PRÉSIDENTE.

- De vergadering wordt geopend om 18.00 uur.

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 25 april 2014 geopend.

- La séance est ouverte à 18h00.

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 25 avril 2014.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Greet Van Linter;

- mevrouw Zakia Khattabi;

- de heer Emir Kir.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Greet Van Linter ;

- Mme Zakia Khattabi ;

- M. Emir Kir.

MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING

COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE

VZW FARES

Belgisch register over de tuberculose 2012

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 24 maart 2014 zendt de vzw FARES het Belgisch register van de tuberculose voor het jaar 2012.

- Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

ASBL FARES

Registre belge de la tuberculose 2012

Mme la présidente.- Par courrier du 24 mars 2014, l'asbl FARES transmet le registre belge de la tuberculose pour l'année 2012.

- Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

VZW HUIS VOOR GEZONDHEID

Jaarverslag 2013

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 3 april

ASBL "HUIS VOOR GEZONDHEID"

Rapport annuel 2013

Mme la présidente.- Par lettre du 3 avril 2014, le

2014 zenden de voorzitter en de directeur van de vzw Huis voor Gezondheid aan de Verenigde Vergadering het jaarverslag voor 2013.

- Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

président et le directeur de l'asbl 'Huis voor Gezondheid' transmettent à l'Assemblée réunie le rapport annuel pour 2013.

- Renvoi à la commission de la Santé.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

Mevrouw de voorzitter.- Ik herinner de leden van het Verenigd College er aan dat artikel 106.2 van het reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door het betrokken lid, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per lid mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Rudi Vervoort: 2

- de heer Guy Vanhengel/mevrouw Céline Fremault: 2

- mevrouw Céline Fremault: 1

- mevrouw Evelyne Huytebroeck: 7

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

Mme la présidente.- Je rappelle aux membres du Collège réuni que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au Parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le membre concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles les membres n'ont pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Rudi Vervoort : 2

- M. Guy Vanhengel / Mme Céline Fremault : 2

- Mme Céline Fremault : 1

- Mme Evelyne Huytebroeck : 7

VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE EN ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE, MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT, DOMINIQUE BRAECKMAN, BRIGITTE DE PAUW, DE HEREN JEAN-LUC VANRAES, CHRISTIAN MAGÉRUS, MEVROUW ANNE-CHARLOTTE D'URSEL, MEVROUW FATOUMATA SIDIBE EN MEVROUW ELKE ROEX ERTOE STREKKENDE EEN UITWISSELINGSPLATFORM OP TE RICHTEN OM DE ORGANISATIE VAN DE RESPIJTHUIZEN VOOR ZWAAR

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION ET PROJETS D'ORDONNANCE

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE M. JOËL RIGUELLE, MMES ELKE VAN DEN BRANDT, DOMINIQUE BRAECKMAN, BRIGITTE DE PAUW, MM. JEAN-LUC VANRAES, CHRISTIAN MAGÉRUS, MMES ANNE-CHARLOTTE D'URSEL, FATOUMATA SIDIBE ET ELKE ROEX VISANT À CRÉER UNE PLATE-FORME DE RESSOURCES PARTAGÉES AFIN D'AMÉLIORER L'ORGANISATION DES PLACES DE RÉPIT POUR PERSONNES HANDICAPÉES DE GRANDE DÉPENDANCE DANS LA

HULPBEHOEVENDE PERSONEN MET EEN HANDICAP IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST TE VERBETEREN (NRS. B-77/1 EN 2 – 2013/2014).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Mandaila, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila, rapporteur *(in het Frans).- Op 20 maart 2014 stelde de heer Riguelle in de commissie Sociale Zaken dit voorstel van resolutie voor. Het is bedoeld om het Verenigd College te vragen beter tegemoet te komen aan de noden van gehandicapten en hun familie die soms dringende individuele oplossingen nodig hebben.*

De heer Riguelle bespreekt de nieuwe taken van de Verenigde Vergadering en herinnert aan de discussies over de oprichting van het respijthuis voor ernstig zieke kinderen, Villa Indigo, begin 2011.

Nu is het tijd om iets te doen aan de respijtzorg voor zwaar hulpbehoevende personen met een handicap en hun familie. België liep al een Europese veroordeling op, maar dit hoeft niet negatief te zijn. Ze kan een basis vormen voor politici van alle niveaus om hiervan eindelijk een prioriteit te maken.

De heer Riguelle dankt de verenigingen die hiervoor strijden en vraagt dat de overheid alle middelen inzet om ervoor te zorgen dat Brussel deze uitdaging aankan. Volgens de verenigingen waren er in 2010 tussen 300 en 700 plaatsen tekort.

Een van de redenen waarom België veroordeeld werd, is dat de overheid te weinig gegevens en statistieken inzamelt over zwaar hulpbehoevende personen met een handicap, wat een globale en gecoördineerde aanpak en een gericht beleid belemmert.

De heer Riguelle gaat dieper in op de soms dramatische gevolgen, wanneer zwaar hulpbehoevende personen met een handicap thuis

RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (N^{OS} B-77/1 ET 2 – 2013/2014).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Mandaila, rapporteuse.

Mme Gisèle Mandaila, rapporteuse.- Le 20 mars dernier, en commission des affaires sociales, nous avons entendu M. Riguelle au sujet de la proposition de résolution visant à créer une plate-forme de ressources partagées, afin d'améliorer l'organisation des places de répit pour personnes handicapées de grande dépendance en Région de Bruxelles-Capitale.

L'objectif de cette proposition de résolution est d'inviter le pouvoir public à ouvrir davantage le droit des familles et des personnes handicapées de grande dépendance à la reconnaissance de l'urgence des situations individuelles et à la nécessité de trouver des réponses permanentes et durables.

Il a déploré le temps mis avant de faire arriver la proposition en commission, mais s'est réjoui de pouvoir la présenter. Il a souligné le fait que les missions confiées en cette fin de législature à l'ARCCC restaient un geste fort. Il a ensuite rappelé la démarche initiée par les parlementaires bruxellois et soutenue par les ministres de la Santé de la Commission communautaire commune, ainsi que les discussions qui ont précédé la création de la maison de répit pour enfants gravement malades, la Villa Indigo, au début de l'année 2011.

Fort de cette expérience positive, l'orateur souhaite désormais s'attarder au répit des personnes handicapées de grande dépendance et de leurs familles. Il évoque alors la condamnation de la Belgique par le Comité européen des droits sociaux. Pour lui, cette condamnation ne doit pas être perçue de manière négative, mais plutôt comme une base intéressante sur laquelle les responsables politiques des différents niveaux de pouvoir devraient s'appuyer pour transformer ce

moeten blijven wonen.

De mantelzorger is vaak een vrouw die niet gaat werken en die door de zorg voor de hulpbehoevende uitgeput en sociaal geïsoleerd raakt. Wat mantelzorgers in de eerste plaats nodig hebben, is respijt, maar het aanbod beantwoordt niet aan de vraag, ondanks de oplossingen die uitgeprobeerd worden.

Het voorstel van resolutie stelt voor om de bestaande diensten te rationaliseren en te optimaliseren. Er is een vooruitziend en vernieuwend beleid nodig, naar het voorbeeld van wat elders gebeurt.

De doelen en de middelen moeten op elkaar afgestemd worden en gedeelde diensten moeten ontwikkeld worden.

Tot slot dankt de heer Riguelle iedereen die ervoor gezorgd heeft dat er vooruitgang geboekt werd.

(Applaus)

triste constat d'échec en une priorité politique, afin de permettre le développement, à Bruxelles comme ailleurs, d'une offre d'hébergement et d'accompagnement supplémentaire pour les personnes handicapées lourdement dépendantes.

Il a remercié ensuite les associations qui luttent de manière acharnée contre cette pénurie de solutions d'accueil pour la grande dépendance. Il a demandé que tout soit fait, dans les marges budgétaires disponibles, voire un peu au-delà, pour que la Région bruxelloise puisse affronter cet important défi, à l'image de ce qui est fait aux Pays-Bas, au Pays de Galles, en Communauté germanophone, en Région wallonne et en Région flamande, qui réservent une attention particulière aux personnes handicapées.

Il a alors posé la question de l'enjeu à l'heure actuelle et donné l'évaluation faite par le secteur associatif, qui estimait qu'en 2010, il manquait entre 300 et 700 places pour la grande dépendance.

Il a par ailleurs rappelé l'un des éléments de la condamnation de la Belgique par le Comité européen des droits sociaux, à savoir le manque de collecte par l'état de données et d'informations statistiques fiables sur les personnes handicapées de grande dépendance, qui empêche une approche globale et coordonnée en matière de protection sociale de ces personnes, et qui constitue un obstacle à l'élaboration de politiques ciblées à leur égard.

Il a évoqué par la suite les conséquences parfois dramatiques du maintien à domicile des personnes handicapées de grande dépendance, ainsi que le manque de places de répit pour les familles et les personnes elles-mêmes.

Il a en outre évoqué la situation des aidants proches. Ce sont souvent des femmes non professionnelles qui, par défaut ou par choix, viennent en aide à une personne dépendante de leur entourage. Elles sont souvent désemparées et isolées face à l'ampleur de la tâche.

Le répit est ce qui manque le plus à ces aidants proches, avec des conséquences sur leur santé. Pour l'orateur, les réponses actuelles et les projets en cours de réalisation ne permettent pas de faire face à la demande croissante. À Bruxelles, l'offre

de services d'accueil de jour et d'hébergement reste inférieure à la demande, malgré les solutions alternatives envisagées et mises en œuvre pour tenter de combler ce déficit.

La proposition de résolution propose donc de rationaliser et d'optimiser les services existants. Face au manque de places, il est urgent de privilégier une démarche prospective et innovante à Bruxelles, à l'instar de ce qui se fait ailleurs.

Pour les auteurs, il est important de lier les finalités aux moyens et de développer les services partagés dans le but de déployer l'offre de répit pour répondre aux problèmes des longues listes d'attente.

Pour conclure, l'orateur a remercié celles et ceux qui font progresser cette problématique et a ouvert la cosignature aux parlementaires de l'opposition. S'ensuivit la discussion générale.

(Applaudissements)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie, rapporteuse.

Mevrouw Magali Plovie, rapporteur *(in het Frans).- Tijdens de algemene bespreking verwijst mevrouw d'Ursel naar de veroordeling van België door het Europees Comité voor Sociale Rechten voor het schenden van bepaalde bepalingen van het Europees Sociaal Handvest voor zwaar hulpbehoevende volwassen met een handicap.*

Ze herinnert eraan dat het actieplan van de Franstalige beleidsvoerders voorziet in de goedkeuring van een decreet betreffende de opname van de persoon met een handicap en de consolidatie van het meerjarenbegrotingsplan voor grote afhankelijkheid op grond van de beschikbare budgettaire middelen. Ze benadrukt dat de gevolgen van een uitvoeringsbesluit van het decreet niet op zich zouden laten wachten en dat de impact van de situatie gauw duidelijk zou worden.

Ze is van oordeel dat het debat te baat genomen moet worden om de bezettingsgraad van de respijtvoorzieningen te optimaliseren en vooruitgang te boeken met de specifieke opleiding van het personeel van die structuren. De MR-fractie zal de tekst steunen.

Mme Magali Plovie, rapporteuse.- Lors de la discussion générale, Mme Anne-Charlotte d'Ursel a rappelé la condamnation de la Belgique par le Comité européen des droits sociaux pour violation de plusieurs dispositions de la Charte sociale européenne pour les personnes handicapées adultes de grande dépendance.

Mme d'Ursel a aussi rappelé que les décideurs politiques prévoyaient l'adoption du décret relatif à l'inclusion des personnes handicapées et la consolidation du plan pluriannuel budgétaire pour la grande dépendance en fonction des disponibilités budgétaires. La commissaire a souligné que les effets d'un arrêté d'exécution étaient attendus, ainsi que les impacts du cadastre complet de la situation.

Mme d'Ursel estime que ce débat permet d'avancer par rapport à l'optimalisation du taux d'occupation des infrastructures de répit et à la question de la formation spécifique du personnel de ces structures. La commissaire a annoncé que le groupe MR allait soutenir le texte.

M. René Coppens a souligné le fait que de

De heer Coppens benadrukt dat tal van zwaar hulpbehoevende personen met een handicap vaak sinds hun kindertijd thuis verzorgd moeten worden bij gebrek aan opvangplaatsen. Er moeten dan ook respijtmogelijkheden komen. Dit voorstel van resolutie strekt ertoe de doelgerichte zorg te verbeteren en het netwerk van dienstverlenende verenigingen uit te bouwen om zo ook het aanbod aan respijtzorg te verbeteren.

Mevrouw Mandaila verwijst naar het verslag van 2012 van de Interface grande dépendance, dat zeer duidelijk aantoont dat er te weinig opvangplaatsen zijn. Respijtmomenten zijn noodzakelijk voor mantelzorgers om de zorg te kunnen volhouden. De verenigingen moeten het gebrek aan plaatsen zo goed mogelijk proberen op te vangen.

De beleidsvoerders moeten meer investeren in de oplossing van het probleem door een kader in te stellen voor de mantelzorger en het persoonlijke assistentiebudget eindelijk uit het statuut van proefproject te halen, zodat alle personen die dat nodig hebben ervan gebruik kunnen maken.

Het FDF zal het voorstel van resolutie steunen.

De voorzitster neemt, met het akkoord van de opstellers van het voorstel, akte van de toevoeging van de volgende mede-indieners: mevrouw d'Ursel, mevrouw Sidibe en mevrouw Roex.

Bij de bespreking van de consideransen en de streepjes van het verzoekend gedeelte wijst de heer Riguelle op een technische correctie die aangebracht moet worden in de vierde considerans.

De streepjes en consideransen zoals gewijzigd worden aangenomen bij eenparigheid van de negentien aanwezige leden.

(Applaus)

nombreuses personnes handicapées de grande dépendance étaient maintenues à leur domicile depuis leur enfance par manque de places d'accueil et d'hébergement, ce qui induit des investissements importants de leurs familles et aidants proches.

Pour éviter l'épuisement de ces derniers, le commissaire estime qu'il faut les soutenir et envisager une reconnaissance permettant d'améliorer leur qualité de vie, ainsi que celle des personnes dépendantes. Il faut dès lors prévoir des possibilités de répit. Le commissaire a rappelé que cette proposition de résolution, qui a aussi été déposée par l'Open Vld, vise à améliorer la prise en charge ponctuelle et à développer le réseau d'associations prestataires pour améliorer l'offre de répit.

Mme Gisèle Mandaila a rappelé le rapport 2012 de l'interface grande dépendance, qui illustre le manque de places d'accueil en centres de jour et d'hébergement pour les personnes handicapées de grande dépendance. Elle a expliqué que les moments de répit sont nécessaires pour permettre aux aidants proches de tenir le coup et pour maintenir un équilibre dans leur vie. Elle a également rappelé que les associations essaient de pallier ce manque de places.

La commissaire estime que les responsables politiques devraient plus s'investir pour résoudre le problème en créant un cadre pour les aidants proches et en sortant le budget d'assistance personnelle du statut de projet pilote, pour en faire bénéficier toutes les personnes qui en ont besoin.

Mme Mandaila a annoncé que le groupe des FDF allait soutenir la proposition de résolution.

La présidente a acté, avec l'accord des auteurs de la proposition, les codéposants suivants : Mme d'Ursel, Mme Sidibe et Mme Roex.

Lors de la discussion des considérants et des tirets du dispositif, le commissaire Joël Riguelle a signalé une correction technique à apporter au quatrième tiret.

Les tirets et les considérants tels que modifiés ont été adoptés à l'unanimité des dix-neuf membres présents.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- Ons voorstel van resolutie bestaat erin om meer plaats te creëren in de respijthuizen voor zwaar hulpbehoevende personen met een handicap. Ik ben erg blij dat ik met dit voorstel het parlementaire werk van deze regeerperiode en mijn parlementaire carrière mag afsluiten. Er is een ruime consensus over mijn voorstel: het wordt ook door de oppositie gesteund.*

Een tijd geleden werden respijthuizen voor ernstig zieke kinderen opgericht. Een respijthuis is een tussenstop tussen het ziekenhuis en thuis. Aangezien het initiatief erg nuttig is gebleken, stel ik voor om het uit te breiden en in de respijthuizen ook ruimte te creëren voor zwaar hulpbehoevende personen met een handicap. Ik wil de verenigingen bedanken die daarvoor hebben gestreden. Binnen de grenzen van onze financiële mogelijkheden moeten we alles in het werk stellen opdat we in het Brussels Gewest over dergelijke vormen van opvang kunnen beschikken.

(Mevrouw Céline Delforge, tweede ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Niet alleen moet de capaciteit van de respijthuizen uitgebreid worden, ze moeten ook aangepast worden aan de behoeften van de doelgroep. We stellen voor om de verenigingen te ondersteunen, zodat ze efficiënter kunnen functioneren en samenwerken, een gecentraliseerd bestuur krijgen enzovoort.

Voorts willen we de muren tussen instanties die zich bezighouden met respijtzorg slopen. Het is de bedoeling dat zorginstellingen meer samenwerken om beter te beantwoorden aan de behoeften van personen met een handicap en hun families.

Het bundelen van de middelen zal echter de enorme behoefte aan respijtzorg niet verhullen. Veel gezinnen maken geen uitstappen of gaan nooit op vakantie, omdat ze een hulpbehoevend familielid hebben dat voortdurend zorg nodig heeft. Wie een kind heeft met een zware handicap, kan de zorg daarvoor niet toevertrouwen aan iemand die daarvoor niet is opgeleid. Respijtzorg

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Merci pour ce remarquable rapport. Le hasard du calendrier fait que la proposition de résolution que nous vous soumettons aujourd'hui passe le dernier jour de cette législature, mais aussi le dernier jour de mon parcours parlementaire.

Nous vous proposons d'améliorer les places de répit pour personnes handicapées de grande dépendance dans la Région de Bruxelles-Capitale. Laissez-moi d'abord vous exprimer, au nom de tous les coauteurs, toute ma gratitude et la satisfaction qui est la mienne de boucler par cette proposition le travail de cette législature. S'il y a une préoccupation qui m'a tenu à cœur durant mon travail parlementaire, c'est bien celle de la personne handicapée. Le texte que nous vous proposons et toutes les recommandations qu'il contient ont fait l'objet d'un large consensus. En effet, lors de la présentation en commission, j'avais proposé aux collègues de la minorité de la signer avec nous et je les remercie de l'avoir fait. Le sujet a fait l'objet d'un assentiment unanime en commission.

Ce texte se place dans la suite de ce que nous avons précédemment mis en place avec la création de la maison de répit pour enfants gravement malades. Mme Bertieaux s'en souviendra sans doute. Cette réalisation démontre comment, partant d'un problème concret, le projet de répit trouve sa raison d'être entre l'hôpital et le domicile. Fort de cette expérience positive, je vous propose, avec les coauteurs, de nous atteler cette fois au répit des personnes handicapées de grande dépendance et surtout de leur famille. Je remercie les associations qui ont fait de la pénurie des solutions d'accueil pour la grande dépendance un combat. Leur combat a contribué et doit continuer à mobiliser notre énergie. Nous devons tout faire, évidemment dans nos marges budgétaires, pour que notre Région puisse affronter cet important défi comme d'autres pays l'ont remarquablement fait.

(Mme Céline Delforge, 2ème vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

is van groot belang om gezinnen even te laten uitblazen.

We kunnen ons de vraag stellen of de vrijheid en veiligheid van gezinnen van personen met een handicap, waarvan sprake in de VN-conventie inzake de rechten van personen met een handicap, wel gegarandeerd zijn. Door plaatsgebrek in zorginstellingen blijkt dat niet het geval te zijn. De voortdurende zorg voor een hulpbehoevend familielid kan leiden tot uitputting en crisissituaties.

De overheid moet oplossingen bedenken voor die gezinnen. De opvang van gehandicapten dreigt om drie redenen en zeer groot probleem te worden.

De eerste reden is van technische en materiële aard. Er zijn meer opvangcentra en -formules nodig. Het huidige aanbod volstaat niet.

De tweede reden is van ethische aard. Personen met een handicap kunnen niet eeuwig bij hun gezin blijven wonen, onder meer omdat dat nefast is voor hun autonomie.

De derde reden houdt verband met kwaliteit. De overheid moet in een geschikt zorgaanbod voorzien, zoals de VN-conventie bepaalt. Ook op het gebied van respijtzorg moet er voldoende keuze zijn. De mentaliteit is veranderd. Personen met een handicap worden niet langer beschouwd als mensen met wie je medelijden moet hebben, maar als volwaardige burgers met rechten.

De overheid moet dan ook het aanbod inzake respijtzorg uitbouwen. Ik hoop dat de resolutie in de volgende regeerperiode resultaten oplevert.

Een van de commissieleden drukte de hoop uit dat de resolutie in het volgende regeerakkoord verwerkt wordt. Ik deel uiteraard die hoop.

Dit voorstel van resolutie leidt niet tot meer complexiteit, maar voorziet in eenvoudige oplossingen voor de problemen waar vele Brusselse gezinnen mee kampen.

In naam van de gezinnen die voortdurend naar opvang voor hun familielid moeten zoeken, vraag ik u om het voorstel te steunen.

Au-delà de l'effort en termes de création de places, il est en effet essentiel d'adapter les structures existantes pour répondre au besoin de répit des familles. Nous proposons d'accompagner les associations et de les aider à évoluer vers plus d'efficience et une meilleure mutualisation des ressources existantes, une gestion centralisée et une mise en commun du potentiel, tels les aides familiales formées, les bénévoles ou les réseaux.

De la même façon, nous proposons d'appuyer le nécessaire décloisonnement entre différents intervenants dans l'offre de répit. Cette adaptation passera notamment par la coopération accrue entre structures, afin de favoriser des interventions conjointes et coordonnées au mieux, répondant aux besoins des personnes handicapées et de leurs familles.

Cette mise en commun de moyens ne devra cependant pas masquer l'immense nécessité humaine et l'incontournable défi politique de la création de places d'hébergement. Beaucoup de familles ne se permettent pas de sorties culturelles ou de vacances, car l'enfant, le parent, le conjoint demande une attention particulière de tous les instants. Les familles de personnes lourdement handicapées ne peuvent pas confier la garde de leur enfant à une personne qui n'est ni formée, ni sensibilisée. Nous savons tous que les moments de répit sont importants pour souffler ou se consacrer aux autres membres de la famille.

Cela nous conduit à nous poser une question fondamentale : ces familles jouissent-elles de la liberté et de la sécurité, au sens de la Convention des Nations unies pour les personnes handicapées ? Les familles n'ont pas toute leur liberté, car elles n'ont pas toujours le choix. Le manque important de places dans les structures d'accueil induit effectivement un investissement personnel colossal des familles. Il s'ensuit de l'épuisement, des situations de crise et tout cela a un impact sur la santé et le manque de répit.

Il revient donc au législateur de rechercher davantage de marges de progrès pour soulager les familles. Notre contribution, "notre tâche d'homme", comme l'a si bien écrit Albert Camus, "est de trouver les quelques formules qui apaiseront l'angoisse infinie des âmes libres". Aujourd'hui, on sait que la question de l'hébergement des personnes handicapées va

Tot slot wil ik iedereen bedanken die me heeft geholpen met mijn parlementaire werk.

(Algemeen applaus)

s'imposer comme une problématique cruciale, et cela pour au moins trois raisons.

La première est technique et matérielle. Il faut produire des centres ou des formules d'hébergement. Les réponses actuelles et les projets en cours de réalisation - Hoppa, Condorcet, Estreda - ne permettent pas de faire face à la demande croissante.

La seconde est une considération éthique. On ne peut plus continuer à maintenir certaines personnes handicapées à domicile depuis l'enfance. Cela a des conséquences parfois dramatiques : régression dans le processus d'autonomie, perte des acquis, risque de repli sur soi.

La troisième considération est qualitative. Nous devons apporter des réponses appropriées aux familles. Les articles 24 et 25 de la Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées rappellent cette nécessité d'offrir aux personnes handicapées la même qualité et le même éventail de services que celui offert aux autres personnes. En matière de répit, les familles doivent aussi avoir le choix, comme les autres. Les mentalités ont évolué et la personne handicapée n'est plus inscrite dans une logique compassionnelle.

Ainsi, développer des solutions de répit relève de notre responsabilité. Je vous confie la mission de veiller à ce que cette proposition se traduise en résultats dans les meilleurs délais au cours de la prochaine législature.

L'un de mes collègues a dit en commission que cette résolution devait être inscrite dans l'accord de la prochaine majorité. J'espère qu'il sera suivi et, le cas échéant, ce sera un signe, un exemple de cohérence entre nous, législateurs, et notre société. C'est aussi cela respecter les valeurs sur lesquelles nous nous efforçons de bâtir notre société.

Mme la présidente, chers collègues, ce projet qui est mon dernier dans ce parlement, n'ajoute aucune complexité aux dispositifs existants. Il avance, au contraire, des solutions simples en réponse à un problème vécu par de nombreuses familles bruxelloises, comme en témoigne le nombre de sit-in qui se sont déroulés devant

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila *(in het Frans).- Mijnheer Riguelle, wij danken u voor uw inzet voor personen met een handicap.*

Helaas zijn er in Brussel nog altijd niet voldoende opvangplaatsen in dagcentra voor zwaar hulpbehoevende gehandicapten. Heel wat families moeten zelf de zorg op zich nemen, maar dat weegt zwaar door op hun eigen gezondheid en het gezinsevenwicht. Respijtzorg is dus geen overbodige luxe. Wij moeten ook dringend een kader voor die mantelzorgers opstellen.

Tot slot is het hoog tijd dat het persoonlijk assistentiebudget uit de fase van het proefproject gehaald wordt en veralgemeend wordt.

Mijn fractie zal het voorstel van resolutie met genoegen steunen.

(Applaus bij het cdH en het FDF)

divers cabinets ou au pied de notre institution.

Telles sont les raisons pour lesquelles je vous demande d'adopter ce texte, en pensant aux familles qui sont perpétuellement à la recherche d'une solution pour leur enfant ou parent.

En conclusion, je tiens à remercier ceux qui nous aident dans notre travail parlementaire. Si j'ai pu être un peu efficace pour les personnes handicapées, c'est grâce à Eric. Merci !

(Applaudissements sur tous les bancs)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- Merci à M. Riguelle pour son implication dans la problématique des personnes handicapées. Au-delà de l'aspect majorité-opposition, l'échange a souvent été fructueux dans le cadre de l'amélioration de la situation des personnes handicapées. Nous vous regretterons, mais sachez que mon groupe continuera le travail avec l'aide de Mme Persoons et de ceux qui seront impliqués dans cette problématique.

Le nombre de places d'accueil en centre de jour et d'hébergement pour les personnes handicapées de grande dépendance est une réalité en Région bruxelloise. Nombreuses sont les familles qui doivent assurer elles-mêmes le soin des membres de leur famille, comme nous l'avons souvent constaté sur le terrain.

M. Riguelle a beaucoup évoqué les difficultés que rencontrent les aidants proches, souvent des femmes seules non professionnelles qui, par choix ou par défaut, doivent s'occuper de leur enfant en situation de handicap.

Ces personnes sont souvent désemparées, isolées devant l'ampleur de la tâche. Cela a des conséquences sur la santé et l'équilibre familial. Le répit dans ces situations est nécessaire et il est urgent pour mon groupe de passer à la vitesse supérieure en créant un cadre pour ces aidants proches.

Cela passe aussi par la sortie du budget d'assistance personnelle (BAP) du statut du projet pilote. Mme Persoons n'a cessé d'insister pour que

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Rousseaux heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux *(in het Frans).- De MR-fractie is het volkomen eens met het voorstel van de heer Riguelle. We hebben samen met hem in verschillende commissies strijd geleverd om die gezinnen te helpen die de voorbije tien jaar door de meerderheid in de steek gelaten werden.*

De heer Riguelle onderstreept terecht dat het de laatste dag van de regeerperiode is en dat we wilden dat er meer gebeurd was met de beschikbare middelen. Dit voorstel wordt vandaag zeker goedgekeurd, maar het bindt het volgende parlement en vooral de volgende regering.

Net als u vraag ik om deze kwestie als prioriteit op te nemen in het regeerakkoord, want deze gezinnen zijn vaak ten einde raad, iets wat we te vaak vergeten. De maatschappij moet zich het lot van deze mensen aan te trekken.

(Applaus bij het cdH, de MR en het FDF)

le BAP puisse être généralisé. Il s'agit d'une question de volonté et de priorités !

Mon groupe soutiendra la proposition de résolution, d'autant plus que nous avons été invités à la cosigner et qu'elle permettra d'améliorer l'offre de répit, de rationaliser et d'optimiser les services existants.

(Applaudissements sur les bancs du cdH et des FDF)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux.- Je voudrais souligner à quel point le groupe MR est en parfaite et totale adhésion avec la proposition de M. Riguelle. Comme d'autres et comme moi-même, il n'a cessé de se battre dans diverses commissions, au cours de cette législature et de la précédente, pour aider ces familles. Elles ont été particulièrement délaissées par la majorité au cours de ces dix dernières années.

Ce texte sera évidemment voté avec l'appui du MR, qui l'a d'ailleurs cosigné. Vous avez raison de souligner, M. Riguelle, que nous sommes arrivés au dernier jour de la législature et que nous aurions souhaité que davantage soit fait avec les moyens mis à notre disposition. Cette proposition sera évidemment votée, mais elle engagera l'assemblée et surtout le gouvernement suivants.

Je me joins à vous, M. Riguelle, pour demander que cette question soit considérée comme prioritaire dans l'accord de gouvernement, car ces familles sont souvent au bord de l'épuisement. Je voudrais d'ailleurs saluer leur grande dignité et leur extrême combativité, toujours dans le plus grand respect, leur combativité pour leurs enfants ou leurs parents. Nous oublions trop souvent qu'elles sont dans un désarroi absolu et que la société a le devoir de s'intéresser à ces personnes. Elles pourraient être nos enfants, nos parents et peut-être nous-mêmes, demain.

Bravo, M. Riguelle, pour votre travail, et bravo aux familles pour le leur. Le groupe MR sera vraiment attentif à cette question au cours de la prochaine législature, qui aura à mettre ce dispositif en œuvre.

(Applaudissements sur les bancs du cdH, du MR et des FDF)

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte

Discussion des considérants et des tirets du dispositif

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte.

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution.

Consideransen 1 tot 6

Considérants 1 à 6

Geen bezwaar?

Pas d'observation ?

Aangenomen.

Adoptés.

Verzoekend gedeelte (Streepjes 1 tot 6)

Dispositif (Tirets 1 à 6)

Geen bezwaar?

Pas d'observation ?

Aangenomen.

Adoptés.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van resolutie stemmen.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS, DE HEREN JACQUES BROTCHI, EMMANUEL DE BOCK, MEVROUW CÉCILE JODOGNE, DE HEREN CHRISTIAN MAGÉRUS, JACQUES MOREL, JOËL RIGUELLE, RENÉ COPPENS EN MEVROUW ELKE ROEX TER BEVORDERING VAN "REDDENDE GEBAREN" EN AUTOMATISCHE EXTERNE DEFIBRILLATOREN IN HET BRUSSELS GEWEST (NRS. B-20/1 EN 2 – 2009/2010).

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS, MM. JACQUES BROTCHI, EMMANUEL DE BOCK, MME CÉCILE JODOGNE, MM. CHRISTIAN MAGÉRUS, JACQUES MOREL, JOËL RIGUELLE, RENÉ COPPENS ET MME ELKE ROEX VISANT À PROMOUVOIR "LES GESTES QUI SAUVENT" ET LES DÉFIBRILLATEURS EXTERNES AUTOMATIQUES EN RÉGION BRUXELLOISE (N^{OS} B-20/1 ET 2 – 2009/2010).

Algemene bespreking

Discussion générale

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

De heer Migisha, rapporteur, heeft het woord.

La parole est à M. Migisha, rapporteur.

De heer Pierre Migisha, rapporteur *(in het Frans).- Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Consideransen 1 tot 9

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Verzoekend gedeelte (Streepjes 2 tot 7)

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het voorstel van resolutie stemmen.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE FEDERALE STAAT, DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, DE FRANSE GEMEENSCHAP, DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, HET VLAAMS GEWEST, HET WAALS GEWEST, HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, DE FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE EN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE BETREFFENDE DE IMPLEMENTATIE VAN DE RICHTLIJN 2006/123/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN 12 DECEMBER 2006 BETREFFENDE DE DIENSTEN OP DE INTERNE MARKT (NRS. B-92/1 EN 2 – 2013/2014).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene

M. Pierre Migisha, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des considérants et des tirets du dispositif

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif, sur la base du texte adopté par la commission.

Considérants 1 à 9

Pas d'observation ?

Adoptés.

Dispositif (Tirets 2 à 7)

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE, LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE, LA RÉGION FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE, LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE ET LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE ORGANISANT LA MISE EN ŒUVRE DE LA DIRECTIVE 2006/123/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL DU 12 DÉCEMBRE 2006 RELATIVE AUX SERVICES DANS LE MARCHÉ INTÉRIEUR (N^{OS} B-92/1 ET 2 – 2013/2014).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est

bespreking is geopend.

De rapporteurs, de heer Mennekens en mevrouw El Yousfi, hebben laten weten dat ze naar hun schriftelijk verslag verwijzen.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE BETREFFENDE HET NEMEN VAN KAPITAALSPARTICIPATIES DOOR DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEEN-SCHAPSCOMMISSIE IN DE VENNOOTSCHAP VAN PRIVAAT RECHT DIE EEN GEWESTELIJK DATA-CENTRUM ORGANISEERT, OPGERICHT ALS ZUIVER PUBLIEKE SAMEN-WERKING (NRS. B-91/1 EN 2 – 2013/2014).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De rapporteurs, de heren Joël Riguelle en Alain Maron, lieten weten dat ze verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

ouverte.

Les rapporteurs, M. Mennekens et Mme El Yousfi, m'ont fait savoir qu'ils se référaient à leur rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT SUR LA PRISE DE PARTICIPATIONS EN CAPITAL DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DANS LA SOCIÉTÉ DE DROIT PRIVÉ CRÉÉE EN PARTENARIAT PUBLIC PUR ET ORGANISANT UN DATA CENTRE RÉGIONAL (N^OS B-91/1 ET 2 – 2013/2014).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

Les rapporteurs, MM. Joël Riguelle et Alain Maron, m'ont fait savoir qu'ils se référaient à leur rapport écrit.

La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE KADEROVEREENKOMST INZAKE EEN PARTNERSCHAP EN SAMENWERKING TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDS, EN MONGOLIË, ANDERZIJDS, GEDAAN TE OELAN BATOR OP 30 APRIL 2013 (NRS. B-88/1 EN 2 – 2013/2014).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De rapporteur, mevrouw El Yousfi, heeft laten weten dat ze naar haar schriftelijk verslag verwijst.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD-CADRE DE PARTENARIAT ET DE COOPÉRATION ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA MONGOLIE, D'AUTRE PART, FAIT À OULAN-BATOR, LE 30 AVRIL 2013 (N^OS B-88/1 ET 2 – 2013/2014).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La rapporteuse, Mme El Yousfi, m'a fait savoir qu'elle se référait à son rapport écrit.

La discussion générale est close

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

- *De vergadering wordt geschorst om 18.27 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 19.11 uur.*

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie ertoe strekkende een uitwisselingsplatform op te richten om de organisatie van de respijthuizen voor zwaar hulpbehoevende personen met een handicap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbeteren (nrs. B-77/1 en 2 – 2013/2014).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
63 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

16 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis,

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

- *La séance est suspendue à 18h27.*

- *La séance est reprise à 19h11.*

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution visant à créer une plate-forme de ressources partagées afin d'améliorer l'organisation des places de répit pour personnes handicapées de grande dépendance dans la Région de Bruxelles-Capitale (nos B-77/1 et 2 – 2013/2014).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
63 répondent oui dans le groupe linguistique français.
16 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis,

Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Freddy Thielemans.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het voorstel van resolutie aan.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).- Dit is de laatste vergadering van deze regeerperiode en ik vind dat we enorm veel werk verzet hebben.*

Mensen die beweren dat we weinig aanwezig zijn, vergissen zich: ze weten niet tegen welk tempo de Brusselse parlementsleden werken. Ik hoop dat u niet nalaat het publiek daar in de volgende weken op te wijzen. Dat komt onze instelling ten goede.

Ik zou in het bijzonder de parlementaire diensten willen bedanken, die relatief weinig medewerkers tellen in vergelijking met andere vergaderingen, zoals het Vlaams Parlement.

(verder in het Nederlands)

In vergelijking met het Vlaams parlement tellen wij veel minder ambtenaren. Bovendien moeten onze ambtenaren tweetalig zijn.

Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Freddy Thielemans.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte la proposition de résolution.

Mme la présidente.- Ceci est notre dernière réunion de cette législature. Et je crois que, durant celle-ci, nous avons abattu énormément de travail.

Ceux qui nous accusent d'être peu présents se trompent : ils ne savent pas, compte tenu peut-être de la complexité institutionnelle, à quel rythme travaillent les parlementaires bruxellois. J'espère que vous aurez à cœur de l'expliquer au public pendant la période qui vient. C'est pour le bien de notre institution.

J'aimerais remercier tout particulièrement les services, qui sont relativement peu nombreux, en comparaison avec d'autres assemblées comme le Parlement flamand.

(poursuivant en néerlandais)

En outre, nos fonctionnaires sont soumis à l'obligation de bilinguisme.

(verder in het Frans)

Alles moet in twee talen gebeuren. Minder personeel, meer werk! De productiviteit ligt dus hoog.

(Algemeen applaus)

Persoonlijk wil ik u bedanken voor de vele jaren van samenwerking.

In de komende periode moet iedereen die hier zitting heeft, beseffen dat er heel wat op ons afkomt. Het zal niet altijd gemakkelijk zijn. Ik wens iedereen een uitstekende campagne.

(Algemeen applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf *(in het Frans).- Ook ik wil de diensten van het parlement bedanken. Ik zetel reeds vijftien jaar in dit halfrond en ben in de loop van de legislatuur ook van functie veranderd.*

Daardoor ben ik het werk van alle leden van de griffie, de kamerbewaarders, de technici en de parlementaire ambtenaren nog meer gaan waarderen. Ik vergeet zeker ook de parlementaire medewerkers niet, want zonder hen zouden we niet veel voorstellen.

Onze instelling heeft de afgelopen vijf jaar goed gewerkt. Toch betreur ik dat u de leden van het Uitgebreid Bureau geen toegang hebt gegeven tot de besluitvorming inzake het al dan niet aanvaarden van parlementaire teksten.

Mijn fractie heeft die situatie altijd onaanvaardbaar gevonden: ze is uniek in België en druist in tegen de normale werking van een huis als het onze. Ik hoop dan ook dat de volgende meerderheid een democratischer kijk op de zaak heeft en alle leden van het Bureau toegang verleent tot de motivering van de griffie.

Ik wens alle democratische partijen een succesvolle campagne toe.

(poursuivant en français)

Ainsi, tout doit se faire en deux langues. Moins de personnel, plus de travail ! Nous avons donc un haut taux de productivité. Nous sommes très compétitifs.

(Applaudissements sur tous les bancs)

À titre personnel, j'aimerais vous remercier pour toutes ces années passées à travailler ensemble.

Dans la période qui s'ouvre, tous ceux qui sont assis sur ces bancs doivent concevoir qu'il faudra se serrer les coudes. Ce sera une période de grande expansion, et ce ne sont pas les plus faciles. Je souhaite à tout un chacun une excellente campagne.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Je m'associe à vous pour remercier les services du parlement. Il y a quinze ans que j'y siège et j'y ai changé de fonction en cours de législature. Je me suis dès lors encore davantage impliqué dans la vie quotidienne du parlement. J'y ai connu ses soubresauts, ses énervements, ses joies et ses urgences.

Tout cela m'a donné l'occasion d'apprécier plus encore le travail de l'ensemble des membres du greffe et du personnel, depuis les huissiers et les techniciens jusqu'aux fonctionnaires parlementaires, bref de l'ensemble de ceux qui rendent possible notre travail au quotidien. Je n'oublie évidemment pas nos collaborateurs parlementaires, sans qui nous serions bien peu de chose sur les bancs du parlement.

Je pense que notre institution a bien fonctionné au cours de ces cinq années. J'ai cependant un regret accompagné d'un vœu à formuler et je pense que vous n'en serez pas surprise. En effet, vous avez refusé que les membres du Bureau élargi aient accès à la motivation du greffe relative aux acceptations ou non des textes parlementaires, pour des motifs légistiques ou autres.

À l'unanimité, mon groupe a toujours trouvé cette situation inacceptable. Elle est d'ailleurs unique en

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Mijn dank gaat uit naar het voltallige personeel van het parlement.*

Het parlementaire werk ligt soms zwaar onder vuur, maar er is nog geen beter systeem uitgevonden om onze maatschappij op een serene en democratische wijze te laten werken. Daarom is het belangrijk om over een sterke en dynamische instelling te beschikken. De voorbije 25 jaar zijn we erin geslaagd om de stem van de Brusselaars te laten horen.

In haar algemene beleidsverklaring pleitte de meerderheid voor een valorisatie van het parlement. In de begindagen van het gewest was er meer openheid vanwege de meerderheid en de regering ten aanzien van de oppositiepartijen. Als wij het werk van het parlement willen valoriseren, moeten wij vermijden dat aan de parlementsleden enkel wordt gevraagd om op de knop te drukken.

Ik heb vandaag getracht een bijdrage te leveren aan meerdere teksten die geen echte politieke of ideologische strekking hadden, in de hoop de logica te doorbreken waarbij alle initiatieven van de oppositie systematisch worden verworpen.

Wij moeten samen nadenken over nieuwe werkmethodes om het Brussels parlement te valoriseren.

(Applaus)

Belgique et est contraire aux règles normales de fonctionnement d'une institution comme la nôtre. Je formule donc le vœu que la prochaine majorité, quelle qu'elle soit, ait des vues plus démocratiques et permette à l'ensemble des membres du Bureau d'avoir accès aux motivations du greffe, afin qu'ils puissent voter en connaissance de cause.

Pour le reste, je vous redis tout le plaisir que nous avons eu à participer aux travaux de cette législature, et je souhaite aux partis démocratiques une excellente campagne.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Merci au personnel du parlement, des greffes, et ceci quel que soit leur grade ou fonction. Le travail parlementaire est une mission chaque jour un peu plus soumise à des critiques parfois faciles, voire poujadistes. Pourtant, aucun autre système n'a encore été inventé pour faire fonctionner paisiblement et démocratiquement notre société !

C'est la raison pour laquelle il est essentiel de disposer d'une institution qui soit forte et vivante. En Région bruxelloise, au terme d'un parcours de 25 ans, nous pouvons dire que, tous ensemble, nous avons pu préserver avec plus ou moins de constance cette nécessité d'avoir une voix bruxelloise.

Je terminerai en formulant un vœu. Nous posons la question de la revalorisation du parlement, comme cela figurait dans la déclaration de politique générale de cette majorité. Or, je crois que le parlement des débuts était plus ouvert en termes de relation entre les partis de la majorité et du gouvernement, ainsi qu'à l'égard des partis de l'opposition.

Si l'on veut valoriser le travail du parlement, il nous faut éviter que les gens assimilent les parlementaires à des presse-boutons, stigmatisant les autres parlementaires parce qu'ils font partie de l'opposition.

Aujourd'hui, j'ai voulu faire un effort particulier dans plusieurs textes qui n'avaient pas de véritable portée politique ou idéologique afin de tenter de

mettre à mal cette logique infernale dans laquelle nous nous sommes progressivement enfermés et qui consiste à dire que ce qui sort du gouvernement est parfait et intouchable, tandis que ce qui vient de l'opposition est nécessairement à rejeter.

Il nous faut y réfléchir et trouver ensemble d'autres modes de fonctionnement pour valoriser davantage le parlement bruxellois.

(Applaudissements)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mevrouw Els Ampe.- Ook Open Vld wil graag de personeelsleden van het Brussels Parlement en van de politieke fracties bedanken. Zij zorgen er immers voor dat wij ons zo veel mogelijk kunnen toeleggen op het politieke debat en ons zo weinig mogelijk moeten aantrekken van praktische beslommeringen.

Op die manier kunnen we volop politiek bedrijven, de kunst van het mogelijke. Het Brussels Parlement heeft reeds bewezen dat hier veel mogelijk is, zolang er voldoende kunstenaars aan tafel zitten - en aan creativiteit is er in Brussel geen gebrek.

Ik wens iedereen een prettige campagne en hoop heel wat collega's in de volgende legislatuur terug te zien.

(Applaus)

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- L'Open Vld souhaite également remercier le personnel du parlement et celui des groupes politiques qui nous permettent de nous concentrer sur le débat politique en nous ôtant des soucis pratiques.*

La politique, c'est l'art du possible. Le parlement bruxellois a démontré que beaucoup était possible tant qu'il y avait suffisamment d'artistes autour de la table, et Bruxelles ne manque pas de créativité.

Je vous souhaite une agréable campagne et j'espère retrouver de nombreux collègues lors de la prochaine législature.

(Applaudissements)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar.

De heer Fouad Ahidar.- Ik wil ook kort iedereen bedanken namens de sp.a-fractie. Het was een hele leuke en mooie ervaring. Net als de heer Gosuin roep ik op om minder vaak het spel van meerderheid en oppositie te spelen en meer samen te werken, in het belang van de Brusselaar.

(verder in het Frans)

Ik wens in het bijzonder mevrouw Teitelbaum te bedanken, die ik dankzij onze samenwerking beter heb leren kennen en meer ben gaan waarderen.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).- Au nom du sp.a, je tiens aussi à adresser mes remerciements à tous et à toutes. À l'instar de M. Gosuin, je plaide pour une plus grande collaboration, dans l'intérêt des Bruxellois, en faisant fi du petit jeu majorité contre opposition.*

(poursuivant en français)

Je voudrais aussi remercier tout spécialement Mme Teitelbaum, que j'ai appris à apprécier et à connaître lors de notre travail commun. Pendant des années, nous nous sommes à peine regardés,

Ze heeft me bepaalde dingen doen inzien, en ik hoop dat ook ik haar voor bepaalde dingen de ogen heb geopend. Ik hoop dat onze samenwerking en toenadering een symbool kunnen zijn voor de samenwerking tussen de verschillende gemeenschappen wereldwijd.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close *(in het Frans).- Ook ik wil iedereen bedanken die ons deze zittingsperiode ondersteund heeft: de diensten, de bodes, de technici, de commissiesecretarissen en de MP's.*

Als fractievoorzitter wil ik ook de leden van mijn fractie bedanken, die zich niet opnieuw kandidaat stellen: Alain Hutchinson, Mohammadi Chahid, Eric Tomas, Mohamed Daïf en Freddy Thielemans. Ik dank hen voor hun steun en hun bijdrage.

Onze gedachten zijn ook bij Anne-Sylvie Mouzon, die in het parlement en in het bijzonder in de PS-fractie erg gemist wordt.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort, voorzitter van het Verenigd College *(in het Frans).- Ik wil alle diensten van het parlement bedanken voor hun werk, alsook de commissievoorzitters.*

Sommige parlementsleden formuleerden al eisen voor de volgende legislatuur, maar daarover kunnen we pas na de verkiezingen onderhandelen.

Ik wil alle collega's in het parlement bedanken. Sommigen komen niet meer op bij de verkiezingen

mais notre collaboration nous a permis de mieux nous connaître.

Elle m'a ouvert les yeux sur certaines choses et j'espère lui avoir ouvert les yeux sur d'autres. J'espère que notre collaboration et notre rapprochement seront un signe d'apaisement et de collaboration entre les différentes communautés à travers le monde.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Close.

M. Philippe Close.- Comme mes collègues, je voudrais remercier les services, les huissiers, les techniciens, les secrétaires de commission, tous ceux qui ont pu nous appuyer tout au long de cette législature, ainsi que la police militaire.

Au-delà de cela, Mme la présidente, je voulais aussi saluer, en tant que chef de groupe, les parlementaires de mon groupe qui ne se représentent pas : Alain Hutchinson, Mohammadi Chahid, Eric Tomas, Mohamed Daïf et Freddy Thielemans. Je voudrais aussi les remercier de m'avoir épaulé dans ce nouveau métier de chef de groupe. Ils ont été des compagnons précieux sur les bancs de ce parlement.

Enfin, je voudrais terminer par vous dire que les pensées du groupe vont aussi à Anne-Sylvie Mouzon, qui nous manque énormément sur les bancs de cette assemblée et plus particulièrement au sein du groupe PS.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort, président du Collège réuni.- Je me fais un plaisir de remercier l'ensemble des services, particulièrement ceux des commissions, puisque j'ai appris à connaître l'envers du décor. J'ai pu découvrir combien il était nécessaire d'assurer une fluidité dans l'organisation du travail réalisé en commission.

Je voudrais également remercier les présidents de commission avec lesquels j'ai travaillé, pour leur souplesse et leur capacité d'adaptation à des

of staan niet meer op de lijst voor het Brussels Parlement. Ik wens ze veel succes toe.

Het Brusselse politieke leven is uniek. In tegenstelling tot andere assemblees, waar de leden na afloop van de laatste vergadering allemaal terugkeren naar hun kieskringen en geen contact meer hebben met elkaar, komen de Brusselse politici elkaar nog voortdurend tegen. Dat heeft onmiskenbaar zijn charme.

Uiteraard verschillen we van mening over veel zaken, maar alle democratische fracties hebben steeds in het belang van het Brussels Gewest gewerkt. Ons gewest verdient dat. De uitdagingen zijn groot, maar Brussel heeft ook een enorm potentieel.

Ik hoop dat na de stembusgang van 25 mei het Brussels Gewest als winnaar uit de bus komt.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie ter bevordering van 'reddende gebaren' en automatische externe defibrillatoren in het Brussels Gewest (nrs. B-20/1 en 2 – 2009/2010).

Tot stemming wordt overgegaan.

horaires qui ne sont pas toujours évidents. Quand on travaille en bonne intelligence et dans l'intérêt général démocratique, on trouve toujours des solutions.

J'ai entendu quelques revendications pour la prochaine législature. Tant qu'elles ne sont pas présentées comme des impératifs pour entrer dans une majorité, on pourra toujours discuter de tout après les prochaines élections.

J'ai une pensée pour tous les collègues, non seulement du groupe socialiste, évoqués par M. Philippe Close, mais aussi pour tous ceux avec lesquels j'ai eu l'occasion de travailler à différents titres durant cette législature. Certains ne se représentent plus ou se présentent ailleurs. Je leur souhaite bon vent et plein de succès dans leurs nouvelles activités, quelles qu'elles soient.

Bruxelles a ceci de particulier qu'elle constitue un corps électoral unique. À l'inverse des autres assemblées, où les parlementaires se disent au revoir, retournent dans leur circonscription et ont tendance à vivre davantage en vase clos, ici, la particularité est que nous allons continuer à nous rencontrer pendant cette campagne électorale. C'est aussi ce qui fait le charme du modèle bruxellois.

Même s'il y a des différences - et heureusement puisque nous sommes en démocratie - dans les points de vue, l'ensemble des groupes démocratiques aura toujours à cœur de travailler dans l'intérêt de notre Région. Elle en vaut largement la peine et les défis sont nombreux, mais ne sous-estimons pas toutes les potentialités que recèle notre Région, à laquelle nous sommes attachés.

Le vœu que je formule est qu'après le scrutin du 25 mai, ce soit Bruxelles qui sorte gagnante.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution visant à promouvoir "les gestes qui sauvent" et les défibrillateurs externes automatiques en Région bruxelloise (n^{os} B-20/1 et 2 – 2009/2010).

Il est procédé au vote.

UITSLAG VAN DE STEMMING

69 leden zijn aanwezig.
55 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Didier Gosuin, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Gisèle Mandaila, Marie Nagy.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het voorstel van resolutie aan.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het

RÉSULTAT DU VOTE

69 membres sont présents.
55 répondent oui dans le groupe linguistique français.
14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Didier Gosuin, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Gisèle Mandaila, Marie Nagy.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte la proposition de résolution.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de

Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de implementatie van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt (nrs. B-92/1 en 2 – 2013/2014).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

67 leden zijn aanwezig.
53 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Didier Gosuin, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune organisant la mise en œuvre de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur (n^{os} B-92/1 et 2 – 2013/2014).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

67 membres sont présents.
53 répondent oui dans le groupe linguistique français.
14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Didier Gosuin, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie betreffende het nemen van kapitaalsparticipaties door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de vennootschap van privaat recht die een gewestelijk datacentrum organiseert, opgericht als zuiver publieke samenwerking (nrs. B-91/1 en 2 – 2013/2014).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

67 leden zijn aanwezig.
53 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Didier Gosuin, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant sur la prise de participations en capital de la Commission communautaire commune dans la société de droit privé créée en partenariat public pur et organisant un data centre régional (n^{os} B-91/1 et 2 – 2013/2014).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

67 membres sont présents.
53 répondent oui dans le groupe linguistique français.
14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique Braeckman, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Didier Gosuin, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Alain Maron, Pierre

Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, gedaan te Oelan Bator op 30 april 2013 (nrs. B-88/1 en 2 – 2013/2014).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

66 leden zijn aanwezig.
52 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

13 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique

Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Dominiek Lootens-Stael, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Mongolie, d'autre part, fait à Oulan-Bator, le 30 avril 2013 (n^{os} B-88/1 et 2 – 2013/2014).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

66 membres sont présents.
52 répondent oui dans le groupe linguistique français.
13 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Dominique

Braeckman, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Anne Dirix, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Didier Gosuin, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Hebben zich onthouden:

Nederlandse taalgroep:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 19.28 uur.

Braeckman, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Anne Dirix, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Didier Gosuin, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

S'est abstenu :

Groupe linguistique néerlandais :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Mme la présidente.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 19h28.

BIJLAGEN

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken

3 april 2014

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden
De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, de heer Emin Özkara.
Mevr. Dominique Braeckman, de heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie.
Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux.
Mevr. Fatoumata Sidibe.
De heer René Coppens.
Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers
Mevr. Françoise Dupuis.
De heer Emmanuel De Bock.
De heer Joël Riguelle (ter vervanging van de heer André du Bus de Warnaffe).
Mevr. Sophie Brouhon.
Mevr. Annemie Maes (ter vervanging van mevr. Bianca Debaets).

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden
Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Christian Magérus.
Mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum.
De heer Pierre Migisha.

ANNEXES

PRÉSENCES EN COMMISSION

Commissions réunies de la santé et des affaires sociales

3 avril 2014

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs
M. Philippe Close, Mme Catherine Moureaux, M. Emin Özkara.
Mme Dominique Braeckman, M. Jacques Morel, Mme Magali Plovie.
Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.
Mme Fatoumata Sidibe.
M. René Coppens.
Mme Elke Roex.

Membres suppléants
Mme Françoise Dupuis.
M. Emmanuel De Bock.
M. Joël Riguelle (en remplacement de M. André du Bus de Warnaffe).
Mme Sophie Brouhon.
Mme Annemie Maes (en remplacement de Mme Bianca Debaets).

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs
Mme Nadia El Yousfi, MM. Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Christian Magérus.
Mme Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum.
M. Pierre Migisha.

De heer Herman Mennekens.
Plaatsvervangers
De heren Alain Maron, Ahmed Mouhssin.
Mevr. Brigitte De Pauw.
Andere leden
De heren Olivier de Clippele, Didier Gosuin, mevr. Martine Payfa (ter vervanging van de heer Michel Colson), de heren Arnaud Pinxteren, Eric Tomas.

M. Herman Mennekens.
Membres suppléants
MM. Alain Maron, Ahmed Mouhssin.
Mme Brigitte De Pauw.
Autres membres
MM. Olivier de Clippele, Didier Gosuin, Mme Martine Payfa (en remplacement de M. Michel Colson), MM. Arnaud Pinxteren, Eric Tomas.

Verontschuldigd

De heren Michel Colson, Mohamed Daïf, mevr. Bianca Debaets, de heer André du Bus de Warnaffe.

Excusés

MM. Michel Colson, Mohamed Daïf, Mme Bianca Debaets, M. André du Bus de Warnaffe.

Afwezig

Mevr. Gisèle Mandaila.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Absentes

Mme Gisèle Mandaila.
Mme Elke Van den Brandt.

Commissie voor de sociale zaken

23 april 2014

Aanwezig

Vaste leden
De heer Christian Magérus.
Mevr. Dominique Braeckman, de heer Vincent Lurquin.
Mevr. Elke Roex.
Plaatsvervanger
De heer Joël Riguelle.

Verontschuldigd

Mevr. Anne Herscovici, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Elke Van den Brandt.

Afwezig

Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Michel Colson, mevr. Gisèle Mandaila, de heren Pierre Migisha, Herman Mennekens.

Commission des affaires sociales

23 avril 2014

Présents

Membres effectifs
M. Christian Magérus.
Mme Dominique Braeckman, M. Vincent Lurquin.
Mme Elke Roex.
Membre suppléant
M. Joël Riguelle.

Excusées

Mmes Anne Herscovici, Viviane Teitelbaum, Elke Van den Brandt.

Absents

Mme Nadia El Yousfi, MM. Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Michel Colson, Mme Gisèle Mandaila, MM. Pierre Migisha, Herman Mennekens.